

ENGLISH

COFFEE MAKER VT-1528 BK

The coffee maker is intended for making drinks of ground coffee beans.

DESCRIPTION

- Power switch «I/O» with a light indicator
- Coffee flask
- Water level scale
- Water tank
- Lid
- Filter holder with anti-drip valve
- Reusable nylon filter
- Support for flask heating
- Measuring spoon

ATTENTION!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install an RCD contact a specialist.

USAGE AND SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before using the unit. Keep this instruction during the whole operation period.
- Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Before switching the unit on for the first time, make sure that the operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the coffee maker to the mains.
- Use the coffee maker according to its intended purpose only.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the coffee maker on a dry flat stable surface; do not place it on the edge of the table.
- Do not use the coffee maker near heat and moisture sources and near open flame.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture.
- To avoid electric shock, do not immerse the coffee maker, power cord or power plug into water or other liquids.
- Do not switch the coffee maker on if the water tank is empty.
- Use the coffee maker only with the coffee flask installed.
- Do not leave an empty flask (2) on the support (8), and avoid sudden changes of flask temperature, otherwise the glass could crack.
- Do not place hot glass flask on a cold surface.
- Do not use the coffee maker if the glass flask is damaged.
- Use the flask only with this device.
- Handle gently with a glass flask in order to avoid damage!
- Never leave the operating coffee maker unattended.
- Do not touch the coffee maker body with wet hands.
- To avoid burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker during coffee making and right after switching the unit off. Let the coffee maker cool down.
- During the coffee making process, water passes through ground coffee under steam pressure, so do not bend over the coffee maker, do not open the lid, do not remove the filter holder and the removable filter.
- Use only pure cold water.
- Do not remove the flask from the support during coffee making.
- Do not use the flask for other purposes, do not place it on electric and gas cookers and do not use the flask in microwave ovens.
- Unplug the coffee maker before cleaning or when you are not using it.
- When unplugging the unit, pull the plug but not the cord.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

- Check the power cord and plug periodically.
- Do not use the unit if the coffee maker body, the coffee flask, the power plug or the power cord is damaged.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru
- Transport the unit in the original package only.
- For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 750 W
Water capacity: 1.25 l

STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.
Removable holder with a nylon filter – 1 pc.
Coffee flask – 1 pc.
Measuring spoon – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 750 W
Water capacity: 1.25 l

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, keep it for at least three hours at room temperature before switching on. Before making coffee perform a test boiling cycle, using water only, without adding ground coffee into the filter.

- Unpack the coffee maker, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- Open the lid (5), remove the filter holder (6) and the nylon filter (7).
- Wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: the coffee flask (2), the filter holder (6), the nylon filter (7) and the measuring spoon (9). Then rinse them and dry.

– Install the filter holder (6) back to its place.

– Insert the nylon filter (7) into the holder (6).

– Fill about one half of the coffee flask (2) with pure water.

– Pour the water from the flask (2) into the water tank (4).

– Close the lid (5) and put the flask (2) on the support (8).

– Insert the power plug into the mains socket; switch the coffee maker on, setting the power switch (1) to the «I» position, the power indicator in the switch will light up.

– After the water tank (4) is empty, switch the coffee maker off, setting the power switch (1) to the «O» position.

– Let the unit cool down for 5 minutes and pour the water out from the flask (2).

– If necessary, repeat the cycle 2-3 times.

MAKING COFFEE

Ready coffee is made by single passing of hot water through the layer of ground coffee in the filter (7). The taste of the drink depends on the quality of raw products, therefore we recommend using well-roasted and fresh-ground coffee beans.

- Open the lid (5).
- Insert the filter (7) into the holder (6).
- Measure the required amount of ground coffee with the measuring spoon (9) and put it into the filter (7), 6 grams of ground coffee per one coffee cup is required on average; adjust the quantity according to your taste.
- Fill the water tank (4) with cold water up to the required level. Determine the water level using the scale (3) marked in cups.
- Close the lid (5).
- Put the flask (2) on the support (8).
- Insert the power plug into the mains socket. Switch the coffee maker on by setting the power switch (1) to the «I» position, the light indicator will light up and the coffee maker will start operating.
- After all water passes through the filter, switch the coffee maker off by setting the power switch (1) to the «O» position.
- To keep the coffee hot, leave the flask (2) on the support (8) and do not switch the coffee maker off with the switch (1).

Note: If necessary, during making coffee you can remove the flask (2) from the warming tray (8) and pour yourself some hot drink. This doesn't interrupt the coffee making process. Coffee dispensing will stop only for the time when there is no flask on the tray (8) and this should not exceed 30 seconds.

Attention!

When you no longer need to heat the flask (2), be sure to switch the coffee maker off by setting the switch (1) to the «O» position. Water passes through ground coffee under steam pressure, so do not bend over the coffee maker, do not open the lid (5) and do not remove the filter holder (6).

Do not leave an empty flask for coffee (2) on a support for flask heating (8), otherwise the glass may crack.

The taste of the ready drink depends on the quality of the raw product, therefore we recommend using fresh-ground coffee made of well-roasted beans.

CLEANING AND CARE

- Unplug the unit every time before cleaning.
- Let the coffee maker cool down completely and clean the outer surfaces of the unit body with a soft slightly damp cloth, then wipe dry.
- Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Wash all removable parts with warm water and neutral detergent, then rinse them, dry thoroughly and install back to their places.
- Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.
- Do not wash the coffee maker in a dishwashing machine.

DESCALING

- Clean the coffee maker from scale regularly.
- To remove scale, use recommended substances, which you can buy in retail stores, and strictly follow the instructions on the package.
- After descaling, wash the coffee maker thoroughly. To do this, pour pure water into the tank (4) and switch the unit on without adding coffee.
- Repeat the cycle several times.

STORAGE

- Before taking the unit away for storage, unplug it and let the unit cool down completely.
- Clean the unit.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Coffee maker – 1 pc.
Removable holder with a nylon filter – 1 pc.
Coffee flask – 1 pc.
Measuring spoon – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 750 W
Water capacity: 1.25 l

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, keep it for at least three hours at room temperature before switching on. Before making coffee perform a test boiling cycle, using water only, without adding ground coffee into the filter.

- Unpack the coffee maker, remove any stickers that can prevent unit operation.
- Make sure that operating voltage of the coffee maker corresponds to the voltage of your mains.
- Open the lid (5), remove the filter holder (6) and the nylon filter (7).
- Wash all removable parts in warm water with a neutral detergent: the coffee flask (2), the filter holder (6), the nylon filter (7) and the measuring spoon (9). Then rinse them and dry.

– Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: колбу для кофе (2), держатель фильтра (6), нейлоновый фильтр (7) и мерную ложку (9). Затем ополосните их и высушите.

– Установите держатель фильтра (6) на место.

– Вставьте нейлоновый фильтр (7) в держатель (6).

– Влейте воду из колбы (2) в резервуар (4).

– Закройте крышку (5) и установите колбу (2) на подставку (8).

– Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку и включите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, расположенный в выключателе.

– После того как в резервуаре (4) не останется воды, выключите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «O».

– Дайте устройству остыть в течение 5 минут и вылейте воду из колбы (2).

– При необходимости повторите цикл 2-3 раза.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Готовый кофе получается в процессе однократного прохождения горячей воды через слой молотого кофе в фильтре (7). Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать хорошо прожаренные и свежемолотые зёрна кофе.

- Откройте крышку (5).
- Вставьте фильтр (7) в держатель (6).
- Мерной ложкой (9) отмерьте необходимое количество молотого кофе и засыпьте его в фильтр (7). В среднем на одну чашку кофе требуется 6 грамм молотого кофе, точное количество подбирайте по вкусу.
- Наполните резервуар (4) холодной водой до требуемого уровня. Уровень воды определите с помощью шкалы (3) с разметкой в чашках.
- Закройте крышку (5).
- Установите колбу (2) на подставку (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Включите кофеварку, переведя выключатель питания (1) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, кофеварка начнёт работать.
- Когда вся вода пройдёт через фильтр, выключите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «O».
- Чтобы кофе оставался горячим, оставьте колбу (2) на подставке (8) и не выключайте кофеварку выключателем (1).

Примечание: При необходимости, в любое время приготовления кофе, Вы можете снять колбу (2) с подставки для подогрева (8) и налить себе горячий напиток. Процесс приготовления кофе при этом не будет прерван. Подача кофе прекратится только на момент отсутствия колбы на подставке (8), но время приготовления не должно превышать 30 секунд.

Внимание!

Когда отпадет необходимость в подогреве колбы (2), обязательно выключите кофеварку, переведя выключатель (1) в положение «O».

Вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому во время приготовления кофе запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать крышку (5) и вынимать держатель фильтра (6).

Не оставляйте пустую колбу для кофе (2) на подставке для подогрева колбы (8), в противном случае стекло может треснуть.

Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать свежемолотый кофе из хорошо прожаренных зёрен.

ЧИСТКА И УХОД

- Всякий раз перед чистой отключайте прибор от электросети.
- Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности мягкой слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Все съёмные детали промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните, протрите насухо и установите на место.
- Не погружайте кофеварку в посудомоечную машину.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
- Для удаления накипи используйте рекомендованные средства, которые можно приобрести в торговой сети, и строго следуйте указаниям на их упаковке.
- После удаления накипи тщательно промойте кофеварку. Для этого залейте в резервуар (4) чистую воду и включите устройство, не засыпая кофе.
- Повторите цикл несколько раз.

ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.

Произведите чистку устройства.

Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.
Съёмный держатель с нейлоновым фильтром – 1 шт.
Колба для кофе – 1 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 750 Вт
Объём воды: 1,25 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

ЕЭС Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изоготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаугерле 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке. Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

РУССКИЙ

КОФЕВАРКА VT-1528 BK

Кофеварка предназначена для приготовления напитка из молотых кофейных зёрен.

ОПИСАНИЕ

- Выключатель питания «I/O» со световым индикатором
- Колба для кофе
- Шкала уровня воды
- Резервуар для воды
- Крышка
- Держатель фильтра с противокапельным клапаном
- Многоразовый нейлоновый фильтр
- Подставка для подогрева колбы
- Мерная ложка

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации.
- Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед первым включением убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилком», включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении кофеварки к электрической розетке.
- Используйте кофеварку только по её прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Устанавливайте кофеварку на сухой ровной устойчивой поверхности, не ставьте устройство на край стола.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла, влаги или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели.
- Используйте кофеварку только при наличии установленной колбы для кофе.
- Не оставляйте пустую колбу на нагревательной панели, и не допускайте резких перепадов температуры колбы, в противном случае стекло может треснуть.
- Не ставьте горячую стеклянную колбу на холодную поверхность.
- Не используйте кофеварку, если стеклянная колба повреждена.
- Используйте колбу только с данным прибором.
- Обращайтесь осторожно со стеклянной колбой во избежание её повреждения!
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства. Дайте кофеварке остыть.
- Во время приготовления кофе вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать крышку, вынимать держатель фильтра и извлекать съёмный фильтр.
- Используйте только чистую холодную воду.
- Не снимайте колбу с подставки в процессе приготовления кофе.
- Не используйте колбу для иных целей, не ставьте её на электрические и газовые плиты, не используйте колбу в микроволновых печах.
- Отключайте кофеварку от электрической сети перед чистой или в случае, если вы устройством не пользуетесь.
- Отключая устройство от электрической сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Осушительные надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Данное устройство не предназначено для использования детьми.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
- Запрещается пользоваться устройством при наличии каких-либо повреждений корпуса кофеварки, колбы для кофе, сетевого шнура или вилки сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.

Перед приготовлением кофе проведите пробный цикл варки, используя только воду, не засыпая молотый кофе в фильтр.

- Извлеките кофеварку из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение кофеварки соответствует напряжению в электрической сети.
- Откройте крышку (5), извлеките держатель фильтра (6) и нейлоновый фильтр (7).

– Промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством все съёмные детали: колбу для кофе (2), держатель фильтра (6), нейлоновый фильтр (7) и мерную ложку (9). Затем ополосните их и высушите.

– Установите держатель фильтра (6) на место.

– Вставьте нейлоновый фильтр (7) в держатель (6).

– Влейте воду из колбы (2) в резервуар (4).

– Закройте крышку (5) и установите колбу (2) на подставку (8).

– Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку и включите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, расположенный в выключателе.

– После того как в резервуаре (4) не останется воды, выключите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «O».

– Дайте устройству остыть в течение 5 минут и вылейте воду из колбы (2).

– При необходимости повторите цикл 2-3 раза.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ

Готовый кофе получается в процессе однократного прохождения горячей воды через слой молотого кофе в фильтре (7). Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать хорошо прожаренные и свежемолотые зёрна кофе.

- Откройте крышку (5).
- Вставьте фильтр (7) в держатель (6).
- Мерной ложкой (9) отмерьте необходимое количество молотого кофе и засыпьте его в фильтр (7). В среднем на одну чашку кофе требуется 6 грамм молотого кофе, точное количество подбирайте по вкусу.
- Наполните резервуар (4) холодной водой до требуемого уровня. Уровень воды определите с помощью шкалы (3) с разметкой в чашках.
- Закройте крышку (5).
- Установите колбу (2) на подставку (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку. Включите кофеварку, переведя выключатель питания (1) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, кофеварка начнёт работать.
- Когда вся вода пройдёт через фильтр, выключите кофеварку, установив выключатель питания (1) в положение «O».
- Чтобы кофе оставался горячим, оставьте колбу (2) на подставке (8) и не выключайте кофеварку выключателем (1).

Примечание: При необходимости, в любое время приготовления кофе, Вы можете снять колбу (2) с подставки для подогрева (8) и налить себе горячий напиток. Процесс приготовления кофе при этом не будет прерван. Подача кофе прекратится только на момент отсутствия колбы на подставке (8), но время приготовления не должно превышать 30 секунд.

Внимание!

Когда отпадет необходимость в подогреве колбы (2), обязательно выключите кофеварку, переведя выключатель (1) в положение «O».

Вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому во время приготовления кофе запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать крышку (5) и вынимать держатель фильтра (6).

Не оставляйте пустую колбу для кофе (2) на подставке для подогрева колбы (8), в противном случае стекло может треснуть.

Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать свежемолотый кофе из хорошо прожаренных зёрен.

ЧИСТКА И УХОД

- Всякий раз перед чистой отключайте прибор от электросети.
- Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности мягкой слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Все съёмные детали промойте тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните, протрите насухо и установите на место.
- Не погружайте кофеварку в посудомоечную машину.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
- Для удаления накипи используйте рекомендованные средства, которые можно приобрести в торговой сети, и строго следуйте указаниям на их упаковке.

После удаления накипи тщательно промойте кофеварку. Для этого залейте в резервуар (4) чистую воду и включите устройство, не засыпая кофе.

- Повторите цикл несколько раз.

ХРАНЕНИЕ

Прежде чем убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.

Произведите чистку устройства.

Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Кофеварка – 1 шт.
Съёмный держатель с нейлоновым фильтром – 1 шт.
Колба для кофе – 1 шт.
Мерная ложка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 750 Вт
Объём воды: 1,25 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики приборов без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

ЕЭС Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изоготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаугерле 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке. Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

КОФЕЕҒҰҚЫРҒЫШ VT-1528 BK

Кофебұқтырғыш үгітілген кофе дәндіерінен сусын әзірлеуге арналған.

СИПАТТАМАСЫ

- Жарықтқ көрсетілуі бар «I/O» көректендіру сөндірілуі
- Кофеге арналған қаты
- Су деңгейінің бағаны
- Суға арналған сауыт
- Қаппақы
- Тамышларға қарсы клапаны бар сүзігі ұстауышы
- Көпмәртеу нейлон сүзігі
- Қытыны қосатын арналған тұтыр
- Өшеітін қасық

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тогы бар қорғаушы сөндірілуі қытылыны (ҚСҚ) орнатқан жөн. ҚСҚ-ны орнату үшін маманға жолығыңыз.

ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ БОЙЫНША ҰСЫНЫСТАР

- Құрылыны пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты мұқият оқып шығыңыз. Берілген басшылықты пайдалану мерзімі бойы сақтап қойыңыз.
- Құрылыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушының немесе оның мүллігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Алғашқы іске қосу алдында, кофебұқтырғыштың кернеуі электр желісіндегі кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріңіз.
- Желілік бау «евроайтырғылған» жабылған кезде, оны қосу үшін жерге сенімді қосылған желілік ашалықты пайдаланыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмау үшін кофебұқтырғышты электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Кофебұқтырғышты оның тікелей міндеті бойынша ғана пайдаланыңыз.
- Құрылыны панахалардан тыс жерде пайдаланбаңыз.
- Құтыны (2) тұтырға бетке орналастырыңыз, құрылыны үстелдің шетіне қоюға болмайды.
- Кофебұқтырғышты тікелей жылу, ылғал кездерінің немесе ашық оттың қасында пайдаланбаңыз.
- Желі бауының үстелдің шетінен салбырауына жол бермеңіз, бұдан су сүзі арқылы өткенде, көректендіру сөндірілуі (1) «O» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.
- Электр тогы қосырсын болдырмау үшін желі бауының айырттігін немесе желі бауын суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Кофебұқтырғышты сусыз іске қоспаңыз.
- Кофебұқтырғышты кофеге арналған қытысы орнатылған болғанда ғана пайдаланыңыз.
- Бос құтыны қыздыратын тақтада қалдырмаңыз, және құты температурасының кенет ауытқуына қол бермеңіз, кері жағдайда шыны шытынап кетуі мүмкін.
- Ыстық шыны құтыны салқын бетке қоймаңыз.
- Қытыны берілген аспаппен ғана пайдаланыңыз. Құтының бүлінгіне жол бермеу үшін оны ұстауға пайдаланбаңыз!
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған кофебұқтырғышты қараусызқалдырмаңыз.
- Кофебұқтырғыш қорпусын суыққолмен ұстамаңыз.
- Күйің алға жол бермеу үшін кофеазірлеу процесінде және кофебұқтырғыштың электрлік желіден ажыратыныз.
- Құрылыны зақымданған жағдайда, ажыратқан кезде желілік баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айырттігінен ұстаның.
- Құрылыны балаларға ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларға қадағалау жасаңыз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен қаптамалармен немесе қаптамадан ойыншықтар бермеңіз. **Тұтылғы қауіп бар!**

- Берілген құрылы балалардың пайдалануына арналмаған.
- Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғалар аспатын пайдалану тұлалы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
- Желілік баудың және желілік бау айырттігінің күйін тұрақты тексеріңіз.
- Кофебұқтырғыш қорпусының, кофеге арналған құтының, желілік баудың немесе желілік бау айырттігінің қандай да бір бүлінугері бетке құрылыны пайдалануға тыйым салынады.
- Аспап деңгейімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіншебөз бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағанынан кейін аспапты ашалықтан ажыратыңыз және келілдеме талпоны мен www.vitek.ru сайтында көрсетілген хабарласу мекеңе-жайлары бойынша кез-келген тұтындыгерлес (өлкеті) қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылыны тек зауыттық арауда тасымалданыз.
- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғанынан кейін оны тұрмыстық қорықтармен бірге тастамаңыз, аспапты кейінгі қайта өңдеу үшін арнайы пунктке өткізіңіз.
- Құрылыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

– Қапқақты (5) ашыңыз, сүзігі ұстауышын (6) және нейлон сүзігін (7) шығарыңыз.

– Барлық шешілмеі бөлшектерді бейтарап жуыш заты бар жылы сумен жуыңыз: кофеге арналған құтыны (2), сүзігі ұстауышын (6), нейлон сүзігін (7) және өшеітін қасықты (9). Содан кейін оларды шайынды және құрғатыңыз.

– Сүзігі ұстауышын (6) орнына орнатыңыз.

– Нейлон сүзігін (7) ұстауышқа (6) салыңыз.

– Кофеге арналған құтыны (2) салқын сумен шаамамен ортасына толытырыңыз.

– Құтыдағы (2) суды сауытқа (4) құйыңыз.

– Қапқақты (5) жабыңыз және құтыны (2) тұтырға (8) орнатыңыз.

– Желілік баудың айырттігін электрлік ашалыққа салыңыз және көректендіру сөндірілуі (1) «I» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты іске қосыңыз, осы кезде сөндірілгіште орналасқан жарықтық көрсеткіш жанады.

– Сауытта (4) су қалмағанда, көректендіру сөндірілуі (1) «O» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

– Құрылғыға 5 минут бойы салқындауға уақыт беріңіз және құтыдағы (2) суды төгіңіз.

– Қажет болғанда циклді 2-3 рет қайталаңыз.

КОФЕ ӘЗІРЛЕУ

Дайын кофе ыстық сусын сүзілген (7) үгітілген кофеңің қабаты арқылы бір рет өтуі процесіне жасалады. Дайын сусынның дәмі алғашқы өнімнің сапасына байланысты болады, сондықтан жақсылап құмырланған және жандан үгітілген кофе дәндіерін пайдалану ұсынылады.

– Қапқақты (5) ашыңыз.

– Сүзігін (7) ұстауышқа (6) салыңыз.

– Өшеітін қасықпен (9) үгітілген кофеңің қажетті көлемін өлшеңіз және оны сүзіге (7) салыңыз. Орташа алғанда бір тостағанға 6 грамм үгітілген кофе қажет, тура көлемін қалауыңыз бойынша таңдаңыз.

– Сауытты (4) суық сумен қажет деңгейге дейін толытырыңыз. Судың деңгейін баған (3) көмегімен тостағандардағы белгілеулермен анықтаңыз.

– Қапқақты (5) жабыңыз.

– Құтыны (2) тұтырға (8) орнатыңыз.

– Желілік баудың айырттігін электрлік ашалыққа салыңыз. Көректендіру сөндірілуі (1) «I» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты іске қосыңыз, осы кезде жарықтық көрсеткіш жанады, кофебұқтырғыш жұмыс істей бастайды.

– Сауыт су сүзі арқылы өткенде, көректендіру сөндірілуі (1) «O» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты сөндіріңіз.

– Кофе ыстық болып қалуы үшін құтыны (2) тұтырға (8) қалдырыңыз және кофебұқтырғышты сөндірілуі (1) сөндірмаңыз.

Ескерту: Қажет болғанда, кофеңі кез-келген әзірлеген уақытта, Сіз құтыны (2) ысытуға арналған тұтырдың (8) шешіп және ыстық сусынды құя аласыз. Кофеңі әзірлеу процесі осы кезде уақытты. Кофеңі бау құты тұтырға (8) орналасқан кезде ғана тоқтатылады, бірақ орналаспауы 30 секундтан аспауы керек.

Назар аударыңыз!

Құтыны (2) ысыту қажеттілігізі болмағанда, сөндірілісті (1) «O» күйіне белгілеп, кофебұқтырғышты міндетті сөндіріңіз.

Су буың қысымымен үстеліңен кофе арқылы өтеді, сондықтан кофе әзірлеген уақытта кофебұқтырғыштың үстінен төнуіне қайтадан (5) ашаға және сүзігі ұстауышын (6) шығаруға тыйым салынады.

Бос кофеае арналған құтыны (2) құтыны ысытуға арналған тұтырға (8) қалдырмаңыз, кері жағдайда шыны шытынап кетуі мүмкін.

Дайын сусынның дәмі бірден кофебұқтырғыштан ыстық беттеріне қолыңызды тигізбен. Кофебұқтырғышқа салқындауға уақыт беріңіз.

– Кофе әзірлеген уақытта су бұдың қысымымен үгітілген кофе арқылы өтеді, сондықтан кофебұқтырғыштың үстінен төнуге, қаппағын ашуға, сүзігі ұстауышын алуға және шешілмеі сүзігін шығаруға тыйым салынады.

– Кофе әзірлеу барысында құтыны тұтырдан шешіңіз.

– Құтыны өзге мақсаттар үшін пайдаланбаңыз, оны электрлік және газ пештеріне қоймаңыз, құтыны микротолқанды пештерде пайдаланбаңыз.

– Тазаалау алдында немесе сіз құрылғыны пайдаланбаған кезде кофебұқтырғышты электрлік желіден ажыратыңыз.

– Құрылыны зақымданған жағдайда, ажыратқан кезде желілік баудан тартпаңыз, ал желілік баудың айырттігінен ұстаның.

– Құрылыны балаларға ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларға қадағалау жасаңыз.

– Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакет

 УКРАЇНЬСЬКА	
КАВОВАРКА VT-1528 BK Каковарка призначена для приготування напою з мелених кавових зерен. ОПИС - Вимикач живлення «I/O» зі світловим індикатором - Колба для кави - Шкала рівня води - Резервуар для води - Кришка - Тримач фільтра з протикарпалінним клапаном - Багатогазовий нейлоновий фільтр - Підставка для підігрівання колби - Мірна ложка УВАГА! <i>Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацювання, що не перевищує 30 мА. Для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.</i> РЕКОМЕНДАЦІ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІ І ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ - Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з керівництвом з експлуатації. Зберігайте це керівництво протягом всього терміну експлуатації. - Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну. - Перед першим вмиканням переконайтеся в тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі. - Мережний шнур забезпечений «евровилком»; вимкайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення. - Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте переноски при підключенні кавоварки до електричної розетки. - Використовуйте кавоварку лише за її прямим призначенням. - Не використовуйте пристрій поза приміщенням. - Встановлюйте кавоварку на сухий рівний стійкий поверхні, не ставте пристрій на край столу. - Не використовуйте кавоварку в безпосередній близькості від джерел тепла, вологи або відкритого полум'я. - Не допускайте, щоб мережний шнур звисав зі столу, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих пругів меблів. - Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте кавоварку, мережний шнур або вилку мережного шнура у воду або в будь-які інші рідини. - Не вимкайте кавоварку без води. - Використовуйте кавоварку лише за наявності встановленої колби для кави. - Не залишайте порожню колбу на нагрівальній панелі та не допускайте різких перепадів температури колби, в іншому випадку скло може тріснути. - Не ставте гарячу скляну колбу на холодну поверхню. - Використовуйте колбу тільки з цим приладом. Поводьтеся обережно зі скляною колбою, щоб уникнути її пошкодження! - Ніколи не залишайте працюючу кавоварку без нагляду. - Не торкайтеся корпусу кавоварки мокрим руками. - Щоб уникнути опіку, не торкайтеся гарячих поверхонь кавоварки в ході приготування кави і відразу після вимкнення пристрою. Дайте кавоварці охолонути. - Під час приготування кави вода під тиском пари проходить через мелену каву, тому забороняється нахилитися над кавоваркою, відкривати кришку, виймати тримач фільтра та витягувати зміниий фільтр. - Використовуйте лише чисту холодну воду. - Не знімайте колбу з підставки в процесі приготування кави. - Не використовуйте колбу для інших цілей, не ставте її на електричні і газові плити, не використовуйте колбу в мікрохвильовій печі. - Вимикайте кавоварку з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви пристроєм не користуєтеся. - Вимикаючи пристрій з електричної мережі, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура. - Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки. - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду. Увага! <i>Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Небезпека задусання!</i> - Цей пристрій не призначений для використання дітьми. - Цей пристрій не призначений для використання особами (включючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку. - Періодично перевіряйте стан мережного шнура і вилки мережного шнура. - Забороняється користуватися пристроєм, якщо є будь-які пошкодження корпусу кавоварки, колби для кави, мережного шнура або вилки мережного шнура. - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою викинь пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійномуталоні та на сайті www.vitek.ru. - Перевозьте пристрій лише у заводський упаковці. - Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації. - Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями. ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин. Перед приготуванням кави зробіть спробний цикл варіння, використовуючи лише воду, не засипаючи мелену каву у фільтр. - Вийміть кавоварку з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. - Переконайтеся у тому, що робоча напруга кавоварки відповідає напрузі в електричній мережі. - Відкрийте кришку (5), витягніть тримач фільтра (6) і нейлоновий фільтр (7).	— Промийте теплою водою з нейтральним мийним засобом всі змінні деталі: колбу для кави (2), тримач фільтра (6), нейлоновий фільтр (7) і мірну ложку (9). Потім обполосніть їх та висушіть. — Установіть тримач фільтра (6) на місце. — Вставте нейлоновий фільтр (7) у тримач (6). — Закрийте колбу для кави (2) чистою водою приблизно наполовину. — Вилийте воду з колби (2) у резервуар (4). — Закрийте кришку (5) та установіть колбу (2) на підставку (8). — Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку та увімкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (1) у положення «I», при цьому засвітиться світловий індикатор, розташований у вимикачі. — Після того, як в резервуарі (4) не залишиться води, вимкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (1) у положення «0». — Дайте пристрою охолонути протягом 5 хвилин і вилийте воду з колби (2). — При необхідності повторіть цикл 2-3 рази. ПРИГОТУВАННЯ КАВИ Готова кава отримується у ході однократного проходження гарячої води через шар меленої кави у фільтрі (7). Смак готової напою залежить від якості вихідного продукту, тому рекомендується використовувати добре просмажені і свіжомелені зерна кави. - Відкрийте кришку (5). - Вставте фільтр (7) у тримач (6). - Мірною ложкою (9) відмірте необхідну кількість меленої кави і засипте її у фільтр (7). У середньому на одну чашку кави потрібно 6 г меленої кави, точну кількість підбирайте за смаком. - Наповніть резервуар (4) холодною водою до необхідного рівня. Рівень води визначте за допомогою шкали (3) з розміткою у чашках. - Закрийте кришку (5). - Установіть колбу (2) на підставку (8). - Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку. Увімкніть кавоварку, перевівши вимикач живлення (1) у положення «I», при цьому засвітиться світловий індикатор, кавоварка почне працювати. - Коли вся вода пройде через фільтр, вимкніть кавоварку, встановивши вимикач живлення (1) у положення «0». - Щоб кава залишалася гарячою, залиште колбу (2) на підставці (8) і не вимкайте кавоварку вимикачем (1). Примітка: <i>При необхідності, у будь-який час приготування кави, Ви можете зняти колбу (2) з підставки для підігріву (8) та налити її гарячий напій. При приготування кави при цьому буде перерваний. Подана кава пригнітиться тільки на момент відсутності колби на підставці (8), але час відсутності не має перевищувати 30 секунд.</i> Увага! <i>Коли відпаде необхідність в підігріванні колби (2), обов'язково вимкніть кавоварку, перевівши вимикач (1) у положення «0».</i> Вода під тиском пари проходить через мелену каву, тому під час приготування кави забороняється нахилитися над кавоваркою, відкривати кришку (5) і виймати тримач фільтра (6). <i>Не залишайте порожню колбу для кави (2) на гарячій підставці для підігріву колби (8), в іншому випадку скло може тріснути.</i> <i>Смак готового напою залежить від якості вихідного продукту, тому рекомендується використовувати свіжомелену каву з добре просмажених зерен.</i> ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД — Кожного разу перед чищенням вимкайте пристрій з електромережі. — Дайте кавоварці повністю остигнути і протріть зовнішні поверхні м'якою, злегка вологою тканиною, потім витріть досуха. — Для усунення забруднень використовуйте м'які очищувальні засоби, не використовуйте металеві щітки та абразивні мийні засоби. — Всі змінні деталі промийте теплою водою з нейтральним мийним засобом, обполосніть, протріть насухо та установіть на місце. — Не занурюйте кавоварку у воду або у будь-які інші рідини. — Не помишайте кавоварку у посудомийну машину. УСУНЕННЯ НАКИПУ — Регулярно очищайте кавоварку від накипу. — Для усунення накипу використовуйте рекомендовані засоби, які можна придбати в торговельній мережі і, строго дотримуються вказівок на їх упаковці. — Після усунення накипу ретельно промийте кавоварку. Для цього залийте в резервуар (4) чисту воду та увімкніть пристрій, не засипаючи кави. — Повторіть цикл декілька разів. ЗБЕРІГАННЯ — Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, вимкніть його з електромережі і дайте йому повністю остигнути. — Зробіть чищення пристрою. — Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей. КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ Кавоварка – 1 шт. Зміниий тримач з нейлоновим фільтром – 1 шт. Колба для кави – 1 шт. Мірна ложка – 1 шт. Інструкція – 1 шт. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц Споживальна потужність: 750 Вт Об'єм води: 1,25 л Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення. Термін служби пристрою – 3 роки Гарантія Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку. Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтним апаратурах.

 КЫРГЫЗ	
КОФЕ КАЙНАТУУЧУ АСПАП VT-1528 BK Кофе кайнатуучу аспабы тарттырылган кофе даяннан ичкиликти жасууга арналган. СЫПАТТАМА - Жарык индикатору бар кубаттандырууну өчүрүп/күйүтүү баскычы «I/O» - Кофе куула турган колбасы - Суу деңгээлинин шкаласы - Суу куула турган резервуары - Капак - Тамчылоого каршы клапаны бар чыпканын кармагычы - Көп жолу пайдалануучу нейлон чыпкасы - Колбаны жылытып туруучу түпкүчү - Өлчөмдүү кашыгы КӨНҮЛ БУРУНУЗДАР! <i>Кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштепкен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (устройство защитного отключения – УЗО) орнотулушу максатка ылайыктуу. Аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.</i> КОЛДОНУУ ЖАНА КОСПУЗДУК ЧАРАЛАРЫ БОЮНЧА РЕКОМЕНДАЦИЯЛАР - Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз. Ушул колдонмону бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз. - Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн. - Кофе кайнатыкчыты биринчи жолу иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз. - Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабылган; аны бекем жердегүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз. - Өрт коркунучун жоюу үчүн кофе кайнатыкчыты электр розеткасына туташтырганда кошунчу түзүлмөлөрдү колдонуңуз. - Кофе кайнатыкчыты тиек дайыңдоо боюнча гана колдонуңуз. - Кофе кайнатыкчыты имараттардын сыртында колдолоңобуңуз. - Кофе кайнатыкчыты кургак, тепиз, бекем турган беттин үстүндө колдонуңуз, столдун чет жагына койбоңуз. - Кофе кайнатыкчыты жылуулук, нымдуулук же ачык от булактардын тиекдендн тие жаныгычылыкта колдонуңуз. - Электр шнуру столдун кырынан арта салынып же ысык нерселерди жана эмеректин учтуу кырларын тийип турганына жок бербечиңз. - Ток урбас үчүн шайманды, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын сууга же башка суюктуктарга салбаңыз. - Кофе кайнатыкчыты суусыз иштетпечиңз. - Кофе кайнатыкчыты кофе куула турган колбасы өз жерине орнотулуп турганда гана иштетинчиңз. - Электр шнурун жана кубаттуучу сайгычтын булгаарыларын жана электр тармагынын панелдин үстүндө калтырбаңыз, колбанын температурасы тез алмашканынан абалыңыз, себеби бул айнектин жарылуусуна алып келиши мүмкүн. - Ысык айнек колбаны муздак беттин үстүнө койбоңуз. - Колбаны жапаң гана бул шайманы менен колдонуңуз. Айнек колбасы бузулбоо үчүн аны акырын колдонуңуз! - Иштеп турган кофе кайнатыкчын эч качан кароосуз калтырбаңыз. Кофе кайнатыкчын кароосуз суу колдонуу менен жайытуучу түпкүчүңөз (8) калтырбаңыз, же айнек жарылып кетиши мүмкүн. - Күйөк болбоо үчүн кофе жасалып турган учурда жана шайманды жаны өчүргөндөн кийин ысык беттерин тийбечиңз. Кофе кайнатыкч муздаганга убакыт бериңиз. - Кофе жасалганда суу буунун кысымы менен тарттырылган кофеден өтөт, ошол себептен кофе кайнатыкчтын үстүндө эңкейтуге, капкакты ачууга, чыпканын кармагычын жана чыпкасын чыгарууга тыюу салынат. - Таза муздак сууну гана колдонуңуз. - Кофе жасалып турган учурда колбаны түпкүчтөн албаныз. - Колбаны башка максат үчүн колдонуңуз, аны электрликтик жана газ плитасына койбуңуз, микротолкунду мешинде колдонуңуз. - Тазалагандан мурун жана шайманды пайдаланбаган учурда аны электр тармагынан суруңуз. - Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шунду кырмал эч качан тартпаңыз, сайгыччан карманыз. - Шайманды оңокчу катары колдонуу үчүн балдарга көз салыңыз. - Балдардын коопсуздугу үчүн, таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз. - Көңүл буруңуздар! Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойонгоно балдарга уруксат бербечиңз! Тумчуктуруунн корунучу бар! - Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. - Бул шайман дене күчү, сезими же асыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкцияланган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган. - Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз. - Кофе кайнатыкчтын корлустун, кофе куулуучу колбасынын, электр шнурун же кубаттуучу сайгычтын бузулуулары бар болгондо шайманды иштетүүгө тыюу салынат. - Шайманды өз алдынча оңдонго тыюу салынат. Шайманды оз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же www.vitek.ru сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна жайрылыңыз. - Шайманды заводдук таңгында гана транспорттоо зарыл. - Айлана чөйрөсүн сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна ташырыңыз. - Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаныз. Өндүрүүчү шаймандардын дизайдин жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугун сактайт Кызмат мөөнөтү – 3 жыл Кепилдик Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрөңкү көрсөтүү керек өткөсүңүз. - Кофе кайнатыкчыты таңгактан чыгарып, шаймандын иштөөсүнө тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз. ЕАС	— Шаймандын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниңз. — Капкакты (5) ачып, чыпка кармагычын (6) жана нейлон чыпкасын (7) чыгарыңыз. — Болгон чечилүүчү бөлүмдөрүн: кофе куулуучу колбаны (2), чыпка кармагычты (6), нейлон чыпкасын (7) жана чыпка өлчөмдүү кашыгын (9) нейтралдуу жуучу каражат колдонуп жылу сууга жууңуз. Андан кийин аларды чайкап, кургатып алыңыз. — Чыпка кармагычын (6) ордуна орнотуңуз. — Нейлон чыпкасын (7) чыпка кармагычтын ичине (6) салыңыз. — Кофе куулуучу колбаны (2) жарымына чейин таза суу менен толтуруңуз. — Колбадагы (2) сууну резервуарга (4) кукуңуз. — Капкакты (5) жабып, колбаны (2) түпкүчүнө (8) орнотуңуз. — Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайып, өчүрүүчүн (1) «I» абалына коюп шайманды иштетип алыңыз, ошол учурда өчүргүчтүн ичиндеги жарык индикатору күйөт. — Резервуарда (4) суу түтөнгөндөн кийин өчүргүчтү (1) «0» абалына которуп кофе кайнатыкчыты өчүрүңүз. — Шайманды 5 мүнөт муздатып, колбадагы (2) сууну төгүңүз. — Зарыл болсо кайнатуу циклиди 2-3 жолу кайталаңыз. КОФЕ КАЙНАТУУ Даяр кофе ысык суу чыпкадагы (7) тарттырылган кофенин катмарынан бир жолу өтүү аркылуу даярдалат. Даяр суусундуктун даамы алгачкы азыктарга байланышкан, ошол үчүн жакшы куурулган жаны тарттырылган данды колдонуңуз. — Капкакты (5) ачыңыз. — Чыпканы (7) кармагычына (6) салыңыз. — Өлчөмдүү кашык (9) менен тарттырылган кофенин керектүү өлчөмүн алып чыпкага (7) салыңыз. Орто эсеп менен бир чычы кофеге 6 грамм тарттырылган кофе даны керек, кофенин так өлчөмүн өзүңүз жаккаңызгага ылайык таңдаңыз. — Резервуарды (4) керектүү деңгээлине чейин муздак суу менен толтуруңуз. Суунун деңгээлин аныктыруу үчүн чынылар бөлгилери бар шкаланы (3) колдонуңуз. — Капкакты (5) жабыңыз. — Колбаны (2) түпкүчүнө (8) орнотуңуз. — Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз. Өчүргүчүн (1) «I» абалына коюп шайманды иштетип алыңыз, ошол учурда өчүргүчтүн ичиндеги жарык индикатору күйүп кофе кайнатыкчы иштеп баштайт. — Болгон суусу чыпкадан өткөндөн кийин өчүргүчтү (1) «0» абалына которуп кофе кайнатыкчыты өчүрүңүз. — Кофе ысык болуп турушу үчүн колбаны (2) түпкүчтө (8) каптырып, кофе кайнатыкчыты өчүрүңү (1) менен өчүрбөй туруңуз. Эскертүү: <i>Керек болсо, кофе кайнатуу убакыында сиз ар дайым колбаны (2) жылытуучу түпкүчүнөн (8) алып, өзүңүзгө ысык суусундукту куйсаңыз болот. Кофе кайнатуу процесси бул учурда токтолбойт. Кофе куулуп турганы түпкүчтө (8) колбасы жок болуп тураан мөөнөтү гана убактылуу токтолупат, бирок колбасы жок мөөнөтү 30 секунддан ашыпо зарыл.</i> Көңүл буруңуздар! <i>Колбаны (2) жылытуунун зарылдыгы бүткөндө өчүрүчүтү (1) «0» абалына которуп кофе кайнатыкчыты мидеттүү түрдө өчүрүңүз. Кофе жасалганда суу буунун кысымы менен тарттырылган кофенин катмарынан өтөт, ошол себептен кофе кайнатыкчтын үстүндө эңкейтуөгө, капкакты (5) ачууга, чыпканын кармагычын (6) чыгарууга тыюу салынат.</i> <i>Кофе жасалып турган учурда колбаны түпкүчтөн (8) калтырбаңыз, же айнек жарылып кетиши мүмкүн.</i> <i>Даяр суусундуктун даамы алгачкы азыктарга байланышкан, ошол үчүн жакшы куурулган жаны тарттырылган данды колдонуңуз.</i>
ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО — Шайманды тазалагандын алдында аны ар дайым электр тармагынан суруңуз. — Кофе кайнатыкчыты муздаатып, сыртты беттерин бир аз нымдуу чүпүрөк менен суруп, андан кийин кургатып суруңуз. — Кирди кетирүүү үчүн жумушак тазалоо каражаттарды колдонуп, металлдан жасалган щеткаларды жана абразивдүү каражаттарды колдонуңуз. — Болгон чечилүүчү бөлүмдөрүн нейтралдуу жуучу каражат колдонуп жылу сууга жууңуз, чайкап, кургатып, ордуна орнотуңуз. — Кофе кайнатыкчыты сууга же башка суюктуктарга салбаңыз. — Кофе кайнатыкчыты идиш жууган аспапка салбаңыз.	ШАЙМАНДЫ КЕБЭЗДЕН ТАЗАЛОО — Кофе кайнатыкчыты кебезден мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз. — Кебезни тазалоо үчүн соода тармагында сатылган рекомендацияланган каражаттарды алардын таңгычындагы колдонмосуна ылайык пайдалансаңыз болот. — Кебезни кетиргенден кийин кофе кайнатыкчыты кылдаттык менен чайкап алыңыз. Ал үчүн резервуарга (4) таза суу кууп, кофени салбай шайманды иштетиниңз. — Тазалоо циклиды бир нече жолу кайталаңыз.
САКТОО ЭРЕЖЕЛЕРИ — Шайманды узакка чейин сактоого койгондун алдында аны электр тармагынан суруп, муздагыңыз. — Кофе кайнатыкчыты тазалап коюңуз. — Аспапты балдардын колу жетпеген кургак салкын жерде сактоо зарыл.	ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ Кофе кайнатуучу аспап – 1 даана. Чечилүүчү чыпка кармагыч нейлон чыпкасы менен – 1 даана. Кофе куула турган колбасы – 1 даана. Өлчөмдүү кашыгы – 1 даана. Колдонмо – 1 даана. ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ Электр азыктандыруу: 220-240 В ~ 50/60 Гц Иштетүүчү кубаттуулугу: 750 Вт Суунун көлөмү: 1,25 л
Өндүрүүчү шаймандардын дизайдин жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугун сактайт	Өндүрүүчү шаймандардын дизайдин жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала билдирбей өзгөртүү укугун сактайт

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА	
VT-1528 BK	
Coffee maker	
Кофеварка	
Инструкция по эксплуатации	
Manual instruction	2
Инструкция по эксплуатации	3
Пайдалану нұсқасы	4
Інструкція з експлуатації	5
Пайдалануу боюнча нускама	6
www.vitek.ru	
GB A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006. RUS Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года. KZ Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді. UA Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даниими. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року. KG Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинда (алтынчы айында) өндүрүлгөн.	

	ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗировать с бытовым мусором. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.
---	---